

## MANUAL DE USUARIO SUPRA 500/700/900 VA

**UPS/SAI INTERACTIVO**  
**230V SCHUKO**  
**230V IEC + SCHUKO**  
**220V NEMA**  
**120V NEMA**



- 
- La información técnica contenida en este documento es propiedad de XMART by INTEGRA ®. La misma no podrá ser copiada o distribuida de manera total ni parcial por terceros sin autorización escrita previa.
  - XMART se reserva el derecho de hacer cambios en la información contenida en este documento o en sus equipos sin previo aviso.
  - XMART no se hace responsable por los errores u omisiones que pudieran existir en este documento.
  - XMART no se hace responsable por el uso indebido que pudiera hacerse de esta información.
  - Todas las marcas de terceros pertenecen a sus respectivos propietarios.
-

# MANUAL DE USUARIO - SUPRA 500/700/900

## 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### SIMBOLOGIA

	Símbolo de Atención: Denota ADVERTENCIA importante
	Símbolo de "Riesgo de Descarga Eléctrica" Describe riesgos de electrocución relacionados con este producto

Cumpla estrictamente con todas las advertencias y consejos de seguridad. Lea cuidadosamente este manual antes de instalar, poner en marcha u operar este UPS. Este equipo debe ser instalado y mantenido solo por personal cualificado. Guarde este manual para posibles consultas futuras.

**ADVERTENCIA:** Este equipo opera con voltajes peligrosos. Debe ser instalado, mantenido, revisado y/o reparado **SOLO** por personal con instrucción técnica comprobada y debidamente cualificado, que conozca bien los equipos, los procedimientos de operación y mantenimiento y sobre todo los riesgos eléctricos relacionados. El fabricante no se hace responsable por accidentes originados por falta de cualificación, imprudencia o desconocimiento de este manual de servicio.

**ADVERTENCIA:** Si no está debidamente cualificado **NO** intente hacer ningún tipo de reparación o revisión de la parte interna del equipo.

**ADVERTENCIA:** El producto está protegido y cerrado mediante tornillos por lo que no hay forma de tener acceso al interior del equipo de forma accidental.

### PELIGRO - RIESGO DE ELECTROCUCION

**PELIGRO:** Hay voltajes peligrosos presentes en los tomacorrientes y regleta de conexión, aunque que el equipo **NO** esté conectado a la fuente de alimentación eléctrica.

**PELIGRO:** En el interior de este equipo, debido a sus baterías internas, hay **SIEMPRE** voltajes peligrosos, aunque el equipo esté apagado y desconectado del servicio eléctrico principal.

### ELIMINACION DE EQUIPOS FUERA DE SERVICIO

Se recomienda desechar este producto de acuerdo con las normativas vigentes en su país. Al momento de su eliminación, estas piezas necesitan ser gestionadas de manera apropiada para evitar posibles daños al medio ambiente o bien para que algunos de sus materiales sean reciclados y reaprovechados.

### **ADVERTENCIA - BATERIAS**

No tire las baterías al fuego (peligro de explosión). No intente abrir las baterías (líquidos peligrosos en su interior)

## 2. ESTANDARES DE SEGURIDAD / CALIDAD / RENDIMIENTO

<b>SAFETY - LOW VOLTAGE DIRECTIVE (2014/35/EU)</b>	
<b>UPS Part 1-1: General &amp; Safety UPS in accessible areas</b>	<b>IEC/EN 62040-1</b>
<b>ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY - EMC DIRECTIVE (2014/30/EU)</b>	
<b>UPS, Part 2, Electromagnetic Compatibility:</b>	<b>IEC/EN 62040-2</b>
Low Freq. Conducted Disturbances & Signals:	IEC/EN 61000-2-2
Electrostatic discharge immunity Test:	IEC/EN 61000-4-2 (Air: Level 3, Contact: Level 2)
Radiated radio Frequency immunity:	IEC/EN 61000-4-3 (Level 3)
Electrical Fast Transient / burst immunity:	IEC/EN 61000-4-4 (Level 3)
Surge immunity:	IEC/EN 61000-4-5 (L-L: Level 2, L-G: Level 3)
<b>UPS Part 3: Methods of operation, specifications, and test requirement</b>	<b>IEC/EN 62040-3</b>
<b>IT Equipment. SAFETY. Part 1: General Requirements</b>	<b>IEC/EN 60950-1</b>
<b>IP PROTECTION</b>	<b>IP20 (static)</b>
<b>QUALITY MANAGEMENT: ISO 9001 : 2000</b>	Manufactured under: <b>ISO 9001</b>
<b>ENVIRONMENTAL MANAGEMENT: ISO 14001 : 2004</b>	Manufactured under: <b>ISO 14001</b>

Cualquier modificación posterior efectuada por el usuario final o su instalador o la inclusión de este producto como parte de un sistema más complejo podría afectar el cumplimiento de las normativas listadas. Por tal motivo el fabricante no se hace responsable por ningún tipo de modificación realizada sobre el equipo o sus accesorios después de que éstos salen de fábrica.

Producto diseñado para operar en ambientes domésticos y comerciales. Los estándares CE aplican para modelos 230Vac.

Este producto es de categoría C2. En aplicaciones residenciales este producto podría causar interferencia de radio. En este caso el usuario podría requerir tomar acciones adicionales.

## 3. BATERIAS: CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Las baterías, en general (sin importar su tecnología), pierden su capacidad con el paso del tiempo.
- En nuestros equipos solo se usan baterías de primera calidad.
- La vida útil de las baterías de nuestros UPS interactivos es de 3 a 5 años, considerando temperaturas ambiente inferiores a 25° C y condiciones de trabajo óptimas. La vida útil puede disminuir drásticamente con el aumento de la temperatura y bajo condiciones de trabajo desfavorables. La vida útil de las baterías puede verse afectada también por otras condiciones de operación como la calidad del servicio eléctrico y la cantidad y tipo de los equipos conectados al UPS.
- Para alargar la vida de las baterías se recomienda hacer una descarga profunda 1 vez cada 3 meses.

**CUANDO EL UPS SE DEBA ALMACENAR POR UN TIEMPO PROLONGADO, PARA EVITAR DAÑO PERMANENTE EN LAS BATERIAS, DEBEN RECARGARSE SEGÚN LA SIGUIENTE TABLA:**

TEMPERATURA ALMACEN	FRECUENCIA	DURACION DE LA RECARGA
-25°C a +30°C	Cada 4 meses	Durante 4 h
+30°C a +45°C	Cada 2 meses	Durante 4 h

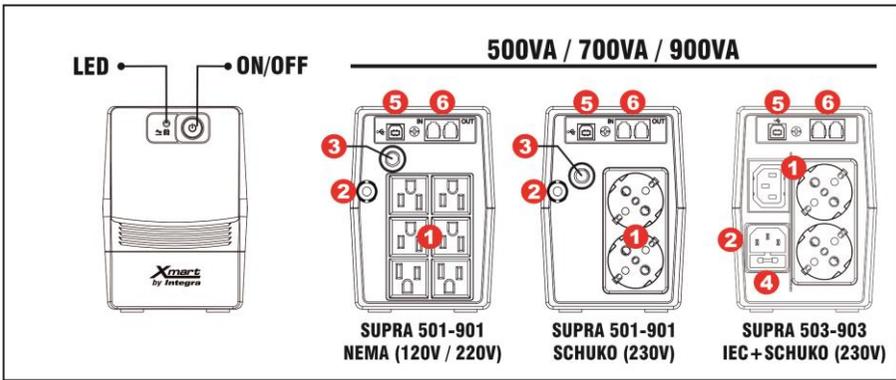
# MANUAL DE USUARIO - SUPRA 500/700/900

## 4. DESCRIPCION DEL UPS / SAI

Este equipo se le conoce, por sus siglas en inglés, como "UPS" (Uninterruptible Power Supply) o bien por sus siglas en español "SAI" (Sistema de Alimentación Ininterrumpida). Su finalidad es ofrecer protección contra las principales fallas del servicio eléctrico y respaldo basado en baterías a los equipos que se conecten a sus tomas de salida. Su aplicación principal es la de proteger equipos informáticos del tipo PC (Personal Computer). Este UPS no solo protegerá sus equipos sino también la información contenida en ellos.

Este es un UPS de tecnología Interactiva, es decir, incluye un regulador de tensión interno. Este regulador ajusta automáticamente el voltaje de salida ante variaciones moderadas del voltaje de entrada, sin necesidad de usar las baterías. Esto permite una vida más larga de sus baterías.

**SERIE: SUPRA 500/700/900VA:** UPS interactivo de salida sinusoidal sintetizada. Con protección contra picos en tomas de salida AC y en conectores protegidos RJ45 y RJ11 para línea telefónica.



### Identificación de Partes

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1.- Tomacorrientes de salida   | 4.- Fusible de Entrada                          |
| 2.- Alimentación de Entrada AC | 5.- USB   |
| 3.- Disyuntor de Entrada AC    | 6.- RJ45/RJ11 (conector protegido contra picos) |

Este UPS ofrecerá respaldo eléctrico en sus tomacorrientes de salida en situaciones de falla en el servicio eléctrico principal. El tiempo de respaldo ofrecido por el UPS depende de varios factores:

- El nivel de carga presente en las baterías en ese momento debido a descargas previas.
- La capacidad de las baterías de suministrar energía como consecuencia de su uso o vejez.
- El nivel de potencia consumida en las salidas del UPS. A mayor potencia conectada al UPS menor será el respaldo.

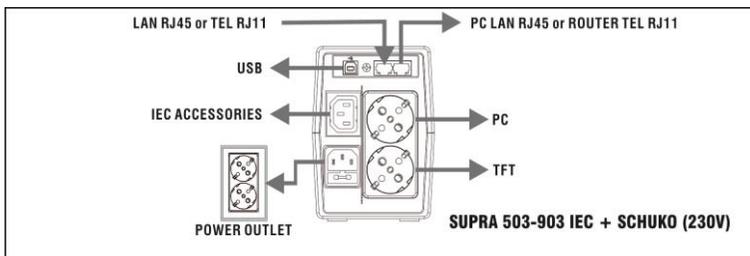
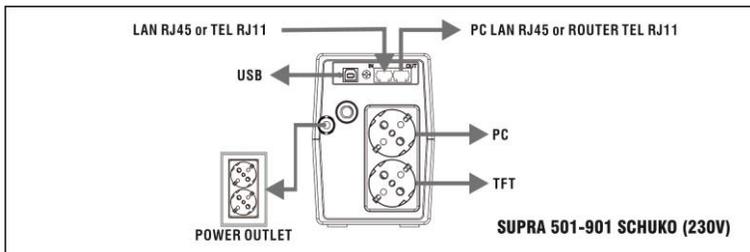
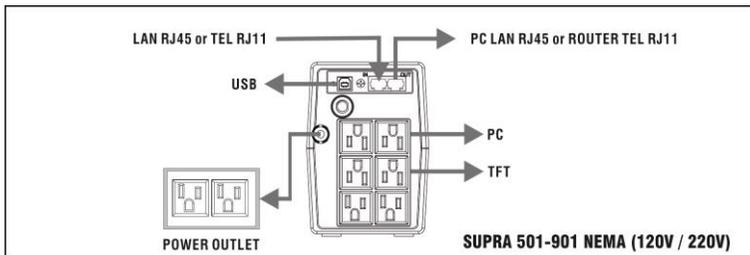
En condiciones normales del servicio eléctrico, su UPS mantiene la(s) batería(s) cargada(s) y en espera.

**NOTA:** Por autoprotección, todos los modelos de esta familia tienen un respaldo máximo de 120 Minutos, limitado por la electrónica del UPS.

## 5. INSTALACION

- Instale UPS en ambientes interiores, protegidos, que proporcionen un flujo de aire libre de polvo, vapores corrosivos y/o contaminantes conductivos.
- No instale ni opere en ambientes exteriores donde se excedan las especificaciones de operación descritas en este manual. Evite la exposición directa al sol o fuentes cercanas de humedad o calor.
- Instale el UPS a más de 20cm. de su pantalla y equipos para evitar interferencia magnética.

- Conecte la línea de teléfono o el cable de red LAN al puerto RJ45/RJ11 identificado como IN. Conecte la salida OUT a su ROUTER o a la toma de red en su PC.
- Conecte el UPS a un receptáculo eléctrico que incluya una buena conexión de tierra.
- Conecte sus equipos a las tomas de salida.
- Este equipo NO debe instalarse en cajas cerradas que impidan la entrada de aire fresco. Para su operación normal, necesita recibir aire fresco que ingrese y salga por las ventanas de ventilación para enfriar los circuitos de potencia. Al instalar la unidad en una caja cerrada, el aire del interior va recirculando sin ser renovado por aire fresco, por lo que se calienta hasta superar su temperatura máxima de operación provocando daños permanentes.

**NOTAS IMPORTANTES:**

- Conecte el UPS a una tensión compatible con sus especificaciones, según info. impresa en su etiqueta.
- El voltaje de operación de los equipos conectados al UPS debe ser compatible con el valor de tensión generado por el UPS.
- Debe asegurarse que los equipos conectados no tienen un consumo superior a la capacidad del UPS.
- Las impresoras laser y fotocopiadoras son equipos de alto consumo que no deben conectarse al UPS.

## 6. OPERACION

- Una vez se haya instalado según la sección 4, encienda el UPS accionando el botón de encendido ubicado en el panel frontal. El UPS debe responder con el encendido del LED piloto en color verde.
- Encienda de forma progresiva los equipos conectados al UPS.
- Desde este momento sus equipos se encuentran protegidos eléctricamente.

La función de Arranque en Frío le permite encender su UPS y sus equipos, aun en ausencia de energía eléctrica, comportándose como un pequeño generador eléctrico.

Esta unidad está equipada con un indicador luminoso tipo LED que le permite conocer el estado del UPS.

## 7. SOFTWARE DE SUPERVISION Y CONTROL

La mayor parte de los modelos de esta familia de UPS vienen equipados con un puerto USB capaz de establecer comunicación con un PC para realizar funciones de supervisión, configuración, manejo de alarmas y registro de datos y eventos.

En el caso de que su UPS cuente con un puerto USB le informamos que la última versión de nuestro software de control se encuentra disponible en nuestro sitio web: [www.XMART-ups.com](http://www.XMART-ups.com), lugar de donde lo podrá bajar de forma gratuita. En nuestra web también está disponible el manual de instalación y operación del software de control. RECOMENDAMOS leer y seguir las instrucciones del manual del software.

Puede descargar versiones de nuestro software para los principales sistemas operativos como son los de la familia Windows, Mac OSX, diferentes versiones de LINUX y UNIX.

## 8. SOLUCION DE PROBLEMAS CONOCIDOS / TROUBLESHOOTING

#	PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCION
1	No enciende LED piloto Verde Apagado	El botón de encendido no ha sido correctamente activado	Presione el botón de encendido por 3 segundos o hasta que encienda.
		Bajo Nivel de Baterías	Cargue baterías durante 6 horas antes de encender de nuevo el UPS
		Falla de Baterías	Gestione reemplazo de baterías por unas del mismo tipo y capacidad.
2	UPS en modo batería. LED verde y alarma sonora intermitente, aunque el servicio eléctrico es normal	El cable de entrada está suelto	Revíselo y conéctelo adecuadamente
		El Disyuntor (Breaker) activado	Revise el breaker en la parte trasera del UPS. Presione botón de rearme.
3	El Disyuntor (breaker) se activa frecuentemente	UPS sobrecargado	Desconecte equipos no vitales
4	Alarma Sonora ("beep") continuo	UPS sobrecargado	Desconecte equipos no vitales de las salidas del UPS
5	Al fallar el servicio eléctrico, el UPS se apaga de inmediato. Tiempo de Respaldo = 0 segundos	Baterías descargadas porque han sido usadas recientemente	Dejar cargando el UPS por 6 horas hasta que recupere la carga de las baterías
		Falla de Baterías	Gestione el reemplazo de baterías por unas del mismo tipo y capacidad

## 9. SOPORTE Y GARANTIA

**Sophorte:** En caso de falla sugerimos revisar las recomendaciones y la tabla de problemas conocidos en este manual. Si el problema persiste acuda al distribuidor que vendió el equipo o al servicio técnico autorizado.

**Baterías:** Las baterías recargables pueden ser cargadas y descargadas cientos de veces sin embargo por naturaleza son elementos que pierden su capacidad con el uso y el paso del tiempo. La pérdida gradual de la capacidad de la batería no se considera un defecto o falla por lo que no es cubierto por esta garantía. La vida útil de las baterías depende de las condiciones de operación, así como del tipo y frecuencia de sus ciclos de descarga. A mayor temperatura de operación menor será la vida útil. Descargas frecuentes y profundas también acortan la vida útil. El almacenaje prolongado sin recargas periódicas degradará el rendimiento de las baterías. Este fenómeno no está cubierto por la garantía del fabricante. Revise las instrucciones del manual de usuario para conocer las recomendaciones de recarga de las baterías.

### **Condiciones Garantía Limitada "PLUS"**

1.- Sujeto a las condiciones de esta garantía limitada, este producto se espera que esté libre de defectos de materiales y mano de obra al momento de la compra por parte del usuario original.

- En Europa el tiempo de garantía es de 2 años para las partes electrónicas y 2 años para las baterías.
- En América los planes de garantía oficiales pueden cambiar dependiendo del país/región. Contacte a su distribuidor autorizado para recibir información sobre el plan de garantía y extensiones.

2.- Si durante el período de garantía el producto falla en funcionar debido a defectos de materiales o mano de obra, XMART, el distribuidor autorizado o el centro de servicio podrá reparar o reemplazar a su criterio el producto según los términos y condiciones de esta garantía. La garantía es ofrecida en taller y no cubre ningún gasto de transporte

3.- La garantía es solo válida si el producto se acompaña del documento original de la compra realizada por el usuario final original. Ese documento de compra debe mostrar como mínimo la fecha de compra, el número de serie del producto y los datos del vendedor autorizado. XMART o sus distribuidores y centros de servicios se reservan el derecho de dejar sin efecto la garantía si el documento original de compra ha sido modificado o le falta información que identifique al producto.

4.- Si el producto es reparado o reemplazado, éste tendrá un período de garantía equivalente al período remanente de la garantía original ó 90 días a partir de la fecha de la reparación o reemplazo, el que sea el más largo.

5.- XMART o sus distribuidores o centros de servicios se reservan el derecho de cobrar gastos de manejo en caso de que se determine que el producto devuelto para revisión no presenta ninguna falla o si éste se encuentra fuera de garantía.

6.- En el caso de que el producto esté fuera de garantía, se enviará al usuario un presupuesto de reparación o reemplazo para su aprobación. Si el usuario no aprobase el presupuesto, el producto se mantendrá a disposición del usuario durante un máximo de 60 días. Después de transcurrido ese tiempo, el producto será desechado sin reclamos posteriores.

7.- Es normal que las baterías recargables, como las incluidas en este producto, terminen por degradarse en su capacidad debido al uso y al paso del tiempo, incluso bajo condiciones de operación normales. Esto no es un defecto por lo que la pérdida de capacidad de las baterías no está cubierta por esta garantía.

8.- Esta garantía no cubre la pérdida de capacidad parcial o total de las baterías ocasionadas por un almacenaje prolongado (mayor a 6 meses sin la necesaria recarga). Incluso aplicando recargas periódicas, este producto no puede ser almacenado por más de 18 meses. Los daños en las baterías por almacenajes prolongados no están cubiertos por esta garantía.

9.- Esta garantía no cubre las fallas causadas por instalaciones, reparaciones y/o aperturas hechas por personal no autorizado. Tampoco cubre daños ocasionados por una instalación inadecuada, por una operación inapropiada, por negligencia en el mantenimiento y/o en la operación, por accidentes, por fuego o por inundaciones.

10.- Este producto puede incluir sistemas de protección basados en fusibles o disyuntores de entrada los cuales se pueden activar como consecuencia de una mala instalación o uso inadecuado del producto. Este tipo de activación NO se considera una falla. La reposición o reemplazo del fusible o disyuntor puede y debe ser realizada por el usuario y no necesita de un servicio técnico especializado por lo que no es una labor cubierta por esta garantía.

11.- Esta garantía no cubre los daños que pueda sufrir el producto durante su transporte hacia el centro de servicio para revisión. La responsabilidad del centro de servicio se limita a la recepción y manejo del producto dentro de sus instalaciones.

12.- Pudieran existir planes de extensión de garantía disponibles en su país/región. Contacte a su distribuidor autorizado para recibir información adicional sobre las extensiones de garantía oficiales de XMART o bien consulte en [www.XMART-ups.com](http://www.XMART-ups.com).

13.- Los términos de esta garantía no pueden ser modificados o extendidos por terceras partes.

### **Garantía Limitada "PLUS"**

Si el producto falla en funcionar, la máxima responsabilidad de XMART, bajo esta garantía limitada, está expresamente limitada al precio pagado por el producto o en su defecto el costo de reparación o reemplazo, a criterio de XMART.

En ninguna circunstancia, XMART será responsable de ningún daño causado por el producto o su falla para funcionar. Se excluyen expresamente también las responsabilidades relacionadas con pérdidas, lucro cesante o gastos operativos, así como daños especiales, incidentales o consecuentes. XMART no es responsable por reclamaciones de terceros hechas a XMART o las hechas por terceras partes al usuario final.

# MANUAL DE USUARIO - SUPRA 500/700/900

## 10. ESPECIFICACIONES TECNICAS

INTERACTIVE UPS	500 VA	700 VA	900 VA
Capacity / Capacidad	500VA / 250W	700VA / 360W	900VA / 480W
<b>Input / Entrada</b>			
Voltage / Voltaje	120V Model: (89-145 Vac) - 220V Model: (162-290V) - 230V Model: (170-299Vac)		
Frequency / Frecuencia	60Hz / 50 Hz: Auto Sensing / Autodetección		
Generator Compatible / Compatible con motogeneradores	Yes / Si		
<b>Output / Salida</b>			
Voltage / Voltaje	+/- 10% (1 Phase / 1 Fase)		
Frequency / Frecuencia	60Hz (+/- 1Hz) - 50Hz (+/- 1Hz)		
Transfer Time / Tiempo Transferencia:	2 - 6 ms typical / típico		
Waveform / Forma de Onda (Normal Mode)	Sinewave / Sinusoidal		
Waveform / Forma de Onda (Battery Mode)	Simulated Sinewave / Sinusoidal Sintetizada		
<b>Batteries / Baterías</b>			
Type / Tipo	Sealed Lead Acid - Maintenance Free (VRLA AGM) / Acido Plomo Sellada Sin Mto. (VRLA AGM)		
Capacity / Capacidad	5AH	7AH	9AH
Quantity / Cantidad	1	1	1
Back-up Time Typical / Autonomía Típica (N1*)	10-12 min.	17-20 min.	22-25 min.
Recharge Time / Tiempo de Recarga	4-6 hours to 90% capacity / 4-6 Horas hasta 90% de capacidad		
Protections / Protecciones	Deep discharge and overcharge / Descarga Profundas y Sobre-Cargas		
<b>Alarms-Indications / Alarmas-Indicaciones</b>			
Models: 501-901 & 503-903: LED	Battery Mode / Low Battery / Overload / Battery Replacement / UPS Fault		
AC Mode / Modo Normal	Green Lighting / Verde Fijo		
Battery Mode / Modo Batería	Green Flashing / Verde Intermitente		
Acoustic Alarm / Alarma Acústica (all models)	Battery Mode / Low Battery / Overload / Battery Replacement / UPS Fault		
<b>Protections / Protecciones</b>			
Input Circuit Breaker / "Breaker" de Entrada	With Manual Reset / Rearmable		
Surge/Spikes Protection (Line H-N)	Power Outlet Sockets with surge & spikes protection: L-N		
Protección contra Picos / Rayos (Línea L-N)	Tomas de Salida Protegidas contra Picos/Rayos: L-N		
Surge/Spikes Protection (RJ45)	Tel/Internet/Ethernet: RJ45		
Protección contra Picos / Rayos (RJ45)			
Total Surge Suppression / Supresión Total	120V Model: (> 758J) - 220V & 230 Models: (> 175J)		
<b>Features / Funcionalidades</b>			
Power Outlets per model / Tomas por modelo			
Models: 501 / 701 / 901 - NEMA 120V & NEMA 220V	6 x NEMA5-15R		
Models: 501 / 701 / 901 - SCHUKO 230V	2 x Schuko		
Models: 503 / 703 / 903 - IEC + SCHUKO 230V	1 x IEC + 2 x Schuko		
Communication / Comunicación	USB Port / Puerto USB (optional for 120V models / opcional para modelos 120V)		
Software / Software	Supports/Compatible: Windows, Mac OS X, Linux, Unix		
Dimensions / Dimensiones	300 x 101 x 142 mm		
Net Weight / Peso Neto Unitario	3.6 Kg	4.3 Kg	4.9 Kg
Operating / Condiciones de Operación:	< 95% RH / 0-40°C / ≤ 40 dB @ 1 mt		
<b>Packing / Empaque</b>			
Carton Information / Información Cartón	4 units per carton / 4 unidades por carton (350x600x260 mm)		
Half Pallet Information / Información Medio Pallet	96pcs / 364Kg 120x100x113cm	96pcs / 432Kg 120x100x113cm	96pcs / 489Kg 120x100x113cm
Full Pallet Information / Información Medio Pallet	192pcs / 729Kg 120x100x213cm	192pcs / 864Kg 120x100x213cm	192pcs / 979Kg 120x100x213cm
<b>Safety &amp; Standards</b>			
For 220V & 230V	CE (Low Voltage Directive 2006/95/EC & EMC Directive 2004/108/EC)		
Conduction & Radiation (Models 220V/230V)	IEC / EN 62040-2 (Class 2 EMC)		
Quality & Environment	RoHS / ISO9001 & ISO14001		

Technical specifications may change without further notice. Las especificaciones pueden cambiar sin aviso previo.

N1\*: Times for 1PC + TFT load / Tiempos para 1PC + Pantalla TFT